



ИСМАИЛОВ СЕЙФУЛА ИСМАИЛОВИЧ

1926 - 1980гг

Исмаилов Сейфула Исмаилович родился 1926 году в селе Шиназ Рутульского района Республики Дагестан в крестьянской семье. Ещё младенцем его родители разошлись по неизвестной причине. А воспитанием Сейфулы Исмаиловича занималась мачеха, которая принесла ему только горе и печаль. Не было поддержки и от родной матери, так как она повторно вышла замуж за человека, который впоследствии был репрессирован.

В 1933 году его отдали Шиназскую начальную школу, которая с 1935 года была преобразована в семилетнюю. После окончания школы он стал работать в колхозе им. Мирзабекова. В 1944 году, когда настали страшные годы Великой Отечественной войны, которые явились для тружеников села, как и для всей нашей страны, серьезным испытанием, проверкой силы, Сейфула Исмаилович ушел на фронт. Воевал он до самого конца войны.

После полной капитуляции Германии он возвращается в родное село и продолжает там обычную жизнь труженика села. Первоначально его в колхозе назначили садоводческим бригадиром, где он потратил большие силы, стараясь сделать садоводство эффективным производством колхоза. Далее работал полеводческим бригадиром, давая колхозу высокие доходы по зерновым культурам.

В 1980 году он был зачислен в заочную школу Шиназской средней школы и через два года, окончив 12 класс этой школы, получил аттестат среднего образования.

Сейфула Исмаилович обладал и большим поэтическим даром. Его перу принадлежат много творческих поэтических работ. Его поэзия многогранна: видное место здесь занимает любовная лирика, много юмора и сатиры, переводы народных песен с азербайджанского и лезгинского языков на рутульский язык. Ведь в отличие от других поэтов он не только сочинял стихи, но и исполнял их. Важно отметить и то, что писал он на трех языках: азербайджанском, лезгинском и рутульском.

Умер в 1980 году от сердечного приступа, похоронен в селе Шиназ Рутульского района Республики Дагестан.

Я Д И Г А Р

- ОН:* Хуй килаъар ад гъа1зиз яр,
Гъалгас гъыкый ва ихтияр.
Шуна ваъас ва ихтибар,
Гич1ий хъырхъыр ваъас хабар.
- ОНА:* Лаъ руъуд-лаъ, саъ руъуд- саъ,
Ч1ирик ху1бахъа1н киний гъаъ.
Артухъана гъалгасды маъ,
Ишере бесвы, ядигад.
- ОН:* Лавц1уд вазкалды сурат гъад,
Буй-бухах джейранад гъад,

Битмиш ваъ гъуй изды мурад,
Сываб лет1аъна , гъа1зиз яр.

ОНА: Шуна битмиш ваъас мурад,
Гагды рыш, ти хугъий гъад
За у магъыйтыры гъад,
Гъикисджиш, джан ядигар.

ОН: Зас гъыкий вахъван сукъас,
Ширина су1бат ваъас.
Гъат1ур гъихьяъ рыкъасым зас,
Дживаб хъивий, гъа1зиз яр.

ОНА: Шуна рыкъасы зы вас,
Рывыр а зы са манас.
Шив дживаб выс зые гъанас,
Вак шуна гъаъас, джан ихдияр.

*Ядигар – означает подарок. Однако слово **яд** на языках лезгинской группы означает – чужой. Возможно ,здесь автор использовал второе значение слова (чужая).*

Б А Х Д Ы В А Р

Шумуд сены изды вахъван ч1ал, гаф ад,
Гъа1ммише гъуй зада рухъуд гъииний гъад.
Са гаф аныв зые вада хъус гъыкад,

Бейде рыкьа, хъыркад гьа1зиз бахдывар.

Зас гьац1асы гьэкыйкьат вас зы гьыкад.

Мыхъч чавыыр, дуьзне гьихьяъ гьик1ий гьад.

Аджиш вала гьайри бала хъыркад,

К1ыбда рыкьа хъыркад, гьа1зиз ихдияр.

Фикыр хад инсанад гуьгьуьл шуна гьикис,

Джухда риъид адахлыя гьик1 гьикис.

Муьнкюм ама эхир гьэмид кар чикис,

Гьихьяъ зада, бат1рад гьа1зиз бахтывар.

Дидыс, ниныс хъыркара уруха1р хад,

Выды дуры сиенбишды г1аьлий гьад.

Аджиш вала гьайри гвадкала быт1рад,

Гвадквал рыкьа, бат1рад гьа1зиз ихдияр.

Зас гьу вазыр садарджикен гьаргвару,

Захда риъид адахлы ки са гьуру.

Гуьгьил личийшир, гьу гьилаъ хьу1ргьу1ры,

Мий хъырыкьа, хъыркад гьа1зиз бахтывар.

Сейфула ки са г1ынчид алла-бенде,

Са ц1ам инсаф аджима выды дженде.

Гьа1фдий сада руръур раъ изды бейде

Гуьгьуьл лийшес, быт1рад гьа1зиз ихдияр.

Бахтывар – счастливая.

АМЦУРДИД МАКСИМ

Юлдашер, жуе хъацва убур,
Хыле лившес зые чугур.
Гукас гьикичиш чухьур,
Гьыхан убур хъвац, юлдашер.

Жи дыхьыр Максимыхда
Гетхъес хьур хал-лахахда.
Абыр аджишийхье джухда,
Бала гаьшдий , юлдашер.

Кьул лаъ лет1ир гаг Закира,
Кьваб ул йывхы1р, гьыхана
Гетхъийне гъэаьег ара,
Дулмабыр аний, юлдашер.

Гаьшваьлихда кьадар аджиш,
Нин Зелихас хабар аджиш.
Ша1ъбаныс гъэч елли ки аджиш
Хабар дулмыймыкла, юлдашер.

Заидат ай са1гьибры хьур,
Дживаб чывыр Къинадры хьур.
Кьвад т1ат1ал лихьир,
Дам сихъивка си, юлдашер.

Джу кѳу1ч1ер ай к1арт1ушкабыр,
Ридж гѳелбир устула саргѳур.
Т1ит1хыхѳна джиды хылабыр,
Амин гѳихѳна, юлдашер.

Кѳари риѳий яманды питри,
Чахыр лийшир кѳвад литри.
Ридж ки лап джус легѳихды,
Гѳила аркыд мид, юлдашер?

Кѳавырмиш гѳыѳыр к1арт1ушкабыр,
Гѳѳаѳйег ана гѳухѳуд дулмабыр.
Гѳилапхы1р джуду абыр,
Хѳуѳ йыкѳас хѳурджиш, юлдашер.

Т1ыркыы1д Заидат магѳыйт ришир,
Хал-лахад са1гѳиб ришир,
Дулмыймыд ки ил гѳишир,
Луѳхѳуѳздир хѳытхѳыр, юлдашер.

Зы хѳыхѳыр гаг Шамилахда,
Закир на вудж чыхырахда.
Гѳѳ1йег на ведре садана
Лац1ыр хана хѳидкѳыр джима?

Шамил ярхы1р К1аѳлида.
Чугур лившир Гѳу1марда,

Хан хъиркыыр выр зада,
Маджлис ваъ хьур джус, юлдашер.

Гъуля гъара тахъ-тахъ гъавъыр,
Ша1бан на Баба ки гъидкыыр,
Сифра сигъир, ачых гыгъыр,
Рагъа1р квалч1ур жи, юлдашер.

Ихтилат гы1ыд Закир гъишир,
Ша1баныс ки хуш чишир,
Са сынала бейкеф дишир,
Максим бадана, юлдашер.

Са гаф аджиш Шахбан-шухда,
Хьыв был гъишихъ гъа1ммише джухда.
Духре дикихъ Зелихахда,
Максим калды ваъ, юлдашер.

Сейфула мыхъч ваъадджиш,
Гъагуд кар дагул гъаадджиш.
Чугур йывхы1р, гъавъыр маджлис
Наха1 йыкъама, юлдашер.

Б А Ш Л А М А

Юлдашер жуе хъацва убур,
День весныйес кьын ки гъупкур,

Мыха1 дуруъурды хьур,
Гьа1зыр дишир жи, юлдашер.

Кынахда ай хьуц1ц1ур киров,
Темизды як гьиъий хьибц1ыр киров.
Ивхьир мешук1 ара аныв,
Хана суйдкуър жи, юлдашер.

Ладкьыры жи Мыха1 ара,
Дыхьыр жи Юсуфды хала.
Гедхьийне мишук1 ара,
Ц1амды якбыр а, юлдашер.

Ахтармиш гьыгыр васлабыр,
Акыры жеда гылабыр,
Хьыбыр гиджишды гылабыр.
Кейкыйма мис, йе юлдашер?

Бегбыр кынахда гиджиший,
Гваргыд ки са кьат1 киджиший.
Мыхыр ки елли киджиший,
Гетхьир аткыр жи, юлдашер.

Якбыр садхьид Гьава ришир,
Мирзакегьэмед кумаг гьишир.
Уьлихьде а шешун чишир,
Суйлт1ир аткыр жи, юлдашер.

Уълихъде гяпкыр къваб шуше,
Къваб гыла1пхы1р, йе юлдашер?

Хъидкъыда хъуъ Мыха1 ара,
Хъытхъырий жи джуду хала,
Вудж ярхы1р къумшийед хала,
Люздир аткыр жи, юлдашер.

Хъиркъырджиш къумшийед хала.
Анадий жи хъибыр джуду хала.
Агъалар ки хъур: «Къул вугъургъар а»,
Лухъузур хъа1рхы1р, юлдашер.

Ун гышир рикид гъара,
Хъиъиний Мелик хана,
Ц1амды як ки мада хала,
Жарит гъаъас хъур, юлдашер.

Гада сикыр, хъидкъыр са къат1,
Арий гыбкъыр гваргыд са къат1,
Шешшун ки маджиш хъур мад.
Мыхыр гылапхы1р, юлдашер?

Гъемид кардик мыхъч киджиш,
Гъагуд кар дагул гъаарджиш,
Есуфык шешшун ки киджиш,
Кагъа1пхы1р кын, джан юлдашер.

Башлама – начало чего-то (начало разговора, начало долины...), а на переводе с тюркского языка **баш** – означает голова.